

УДК 811. 161. 1

СЕМАНТИКО-КОГНИТИВНОЕ ОПИСАНИЕ КОНЦЕПТОВ “УЛЫБКА / СМЕХ” В РУССКОЙ КАРТИНЕ МИРА

Людмила ДМИТРИЕВА

*Бердянский государственный педагогический университет,
кафедра общего языкознания,
ул. Горького, 18, Бердянск, Украина, 71100,
e-mail: ludik91@rambler.ru*

В статье рассмотрены основные тенденции изучения эмоциональных концептов в современной когнитивистике. Установлено, что одним из компонентов ядра концептов “улыбка / смех” являются положительные эмоции. На материале произведений В. Набокова автор определяет, что улыбка и смех в индивидуально-авторской картине мира может выражать более широкий эмоциональный спектр чувств.

Ключевые слова: концепт, улыбка, смех, эмотиология, эмоция, эмотив.

Актуальность нашей статьи обусловлена необходимостью систематизированного изучения основных тенденций концептологии, эмотиологии, что, в свою очередь, требует анализа внутренних механизмов и экстралингвистических факторов, влияющих на формирование концептов. Это позволит определить место эмоциональных концептов в русской языковой картине мира, в частности концептов “улыбка / смех”.

Предметом нашего исследования являются концепты “улыбка / смех” в русской языковой картине мира.

Как известно, концепт является составляющей национальной картины мира с присущими ему этноспецифическими, сформировавшимися в течение длительного периода компонентами. С другой стороны, процесс формирования и вербализации концепта является постоянно развивающимся и непрерывным.

В ходе своего развития концепт может менять свою структуру, кроме того могут варьироваться и способы его словесной актуализации. Особенно ярко проявляется специфика вербализации в художественных текстах, главным образом, из-за индивидуально-авторского восприятия мира писателем.

Целью работы является изучение специфики других эмоций, выражаемых концептами “улыбка / смех” в произведениях Владимира Набокова.

Поставленная цель предусматривает решение следующих задач: 1) выявление сходных эмоций, демонстрируемых и смехом, и улыбкой одновременно; 2) определение эмоций с точки зрения их аксиологического потенциала.

Первичным этапом концептуального анализа является определение его ядерной части. На фоне ядра в процессе дальнейшего исследования это позволит наиболее

ярко проявиться периферийным компонентам концепта вообще, и индивидуально-авторским в частности.

По данным лексикографических источников, лексема “улыбка” дефинируется как “движение мышц лица (губ, глаз), показывающее расположение к смеху, выражающее какое-л. чувство или отношение к кому-л., чему-л. *Говорить с улыбкой. Отвечать улыбкой на приветствие* [1, с. 1384].

А лексема “смех” дефинируется следующим образом: “Прерывистые горловые звуки, вызываемые короткими выдыхательными движениями при проявлении веселья, радости, удовольствия и т.п. *Заливаться смехом. Не удержаться от смеха* [1, с. 1217].

Как видим, и улыбка, и смех выражают такие положительные эмоции человека: радость, симпатию, любовь, удовольствие и т.д.

Полученные данные показывают, что наиболее продуктивными являются употребления лексем: *улыбка, улыбаться; смех, смеяться*, т.е. деривационный ряд исследуемых концептов невелик. Что касается чувств и эмоций, передаваемых улыбкой, то в картине мира В. Набокова они могут быть разными: положительными, отрицательными и нейтральными.

Исследование иллюстративного материала показывает, что у писателя улыбка и смех могут как выражать, так и вызывать эмоции и чувства.

Установлено, что и смехом, и улыбкой персонажи В. Набокова показывают различные эмоции.

Рассмотрим контексты, актуализирующие положительные эмоции:

– любовь: *Я рос счастливым, здоровым ребенком в ярком мире книжек с картинками, чистого песка, апельсиновых деревьев, дружелюбных собак, морских далей и улыбающихся лиц* [3, с. 17]. – *Она усмехнулась и, платьем задев меня, быстро вышла из комнаты* [3, с. 59]. – *<...> и я смеялся собственным шуткам, и трепетал, и таил трепет, и раза два ощутил беглыми губами тепло ее близких кудрей, тыкаясь к ней со смешными апарте в быстрых скобках и лаская ее игрушку* [3, с. 61]. – *И глядел он <...> на прекрасный профиль Марты, обведенный смешной солнечной каемкой* [2, с. 12]. – *Что бы Марта ни говорила, как бы нежно ни улыбалась, Франц в каждом ее слове и взгляде ловил неотразимый намек* [2, с. 138].

– дружелюбие: *Симпатичный Томсон, атлетический негр, служивший у старушки насупотив садовником и шофером, широко улыгнувшись мне издала, крикнул <...>* [2, с. 97]. – *“Посмотри”, – сказала Ваня и усмехнулась* [5, с. 63].

– радость: – *“Здрассте, здрассте”, и смирно стала, глядя на меня лукавыми, радостными глазами и приоткрыв нежные губы, на которых играла чуть глуповатая, но удивительно обаятельная улыбка* [3, с. 145]. – *<...> и вот она раскинулась на плече, обливаясь слезами и щипля мою ласковую руку, а я радостно смеялся* [3, с. 218].

Положительные чувства в данных контекстах актуализированы словами и словосочетаниями с выраженным мелиоративным потенциалом в своей семантике: *счастливый, здоровый, яркий, чистый, дружелюбный, симпатичный, обаятельный, нежный, радостный, умный, романтический, наслаждаться, успокоить, и т.п.*

Кроме того, нами зафиксированы случаи, когда эмоции выражаются только улыбкой или только смехом:

– облегчение, избавление от тревог: *Слава Богу, малютка улыбалась!* [3, с. 183].
– Впрочем, моя улыбка несколько её успокоила [3, с. 119].

– восхищение: *Марта смеялась, приговаривая: “Нет, какой умный, какой умный!...”* [2, с. 218].

– удовольствие, наслаждение: *Я же остался сидеть с раскрытой книгой, нежно улыбаясь прерванной строке* [4, с. 13]. – *Драйер глядел на жену, слегка прищурясь, наслаждаясь ее улыбкой, как неожиданным подарком, – но ни за что в мире он не показал бы этого* [2, с. 18].

Спектр негативных эмоций и чувств у В. Набокова чрезвычайно широк. Что касается улыбки, то гамма чувств, выражаемых ею, у писателя является более богатой. Улыбаясь, персонажи В. Набокова могут:

– бояться: *“Ах, давайте примем к себе в общежитие эту беженку с глубоким голосом!”*, – *да и потащут к своему костру грустную, робко улыбающуюся Berthe au Grand Pied* [3, с. 87]. – *Барышине в соседнем номере показалось спросонья, что рядом, за стеной, смеются и говорят, все сразу, несколько подвыпивших людей.* [2, с. 264].

– плохо себя чувствовать (физические, нервные расстройства, опьянение): *С той грустной улыбкой, которая появлялась у нее на лице от избытка алкоголя, она представила меня агрессивно-пьяному старику* [3, с. 340]. – *<...> я вспоминал, с болезненной улыбкой, далекое мое, доверчивое, Долоресовое былое* [3, с. 341]. – *Франц, не зная, что сказать, глупо улыбнулся* [2, с. 119]. – *Очухавшись, я рассмеялся, – приснится же такая чепуха...* [5, с. 233]. – *<...> она на мгновение поникла, ослабев от смеха* [3, с. 304].

– печалиться: *Он держался прекрасно, улыбался спокойной, немного грустной улыбкой, медлившей у него на губах* [5, с. 37]. – *<...> и она улыбалась, и смутно жалела, что он иностранец* [2, с. 56].

– тревожиться: *Я понял, что сейчас случится нечто потрясающее, но на лице у меня, несомненно, была улыбка* <...> [4, с. 15].

И смех, и улыбка также могут вызывать такие эмоции, как:

– отвращение, неприятие: *Улыбка у него выходила скучная – противно было смотреть* [4, с. 111]. – *... промах был, да еще какой, – самый пошлый, смешной и грубый* [5, с. 237].

– неискренность: *“Да что ты!” сказала она со своей мнимо-загадочной улыбкой* <...> [3, с. 109]. – *“Кретин!” проговорила она, сладко улыбаясь мне, “гадина!..”* [3, с. 183]. – *Она напала на меня с притворной улыбкой, вся горя злым любопытством* [3, с. 374]. – *<...> она с невеселым смешком сказала: “Признаюсь, я объявила Лолите, что ее любимейший Гумберт полностью одобряет лагерный проект...”* [3, с. 85]. – *Внезапно, господа присяжные, я почувал, что сквозь самую эту гримасу, искажавшую мне рот, усмешечка из Достоевского брезжит, как далекая и ужасная заря* [3, с. 93]. – *Представляя её моих дам, я заставлял их улыбаться и покачиваться, и все они – томная блондинка, темпераментная*

негритянка, рыжеволосая развратница – были выстроены, как на параде в веселом доме [3, с. 106].

В этой группе примеров выделяются особенные случаи изображения неприятного впечатления от улыбки и смеха. Ср.: – ... рядом с ним шумела его мать, тоже тучная, тоже лупоглазая, говорившая скрипучим голосом, который переходил в тряский клокочущий смех... [2, с. 101].

Аналогичный случай наблюдается и в других случаях. Словосочетание *мальчишеская улыбка* в сознании человека имеет значение “открытая, наивная, добрая” и вызывает, как правило, лишь положительную реакцию окружающих. Но в контекстуальном окружении, предложенном автором, эта улыбка ничего, кроме безразличия, отвращения, вызвать не может: *Но ведь я всего лишь Гумберт, Гумберт, долговязый, костистый, с шерстью на груди, с густыми черными бровями и странным акцентом, и целой выгребной ямой, полной гниющих чудовищ, под прикрытием медленной мальчишеской улыбки* [3, с. 51].

В ядерную часть концепта “улыбка” входит участие соматизмов, точнее, движение мышц лица, губ. В авторском изображении герои, улыбаясь, часто задействуют другие органы полости рта, что вызывает неприятие. Ср.: *Она показывала десны, когда улыбалась* [3, с. 117]. – “Немецкие”, – сказал он и *улыбнулся, показав десны; это меня разочаровало, но, к счастью, улыбка тотчас исчезла* [4, с. 15]. – <...> *какая-то нарумяненная девица, с отвратительной золотой пломбой, курила, и смотрела на него, и качала ногой, и вскользь улыбалась, стряхивая пепел* [2, с. 92]. Как видим, микроконтекст *вскользь улыбаться* имеет нейтральный потенциал, но отрицательное впечатление от улыбки автор показывает описанием портрета улыбающейся девушки. Оценочные эпитеты *нарумяненная, отвратительная* и есть актуализаторы негативных эмоций.

Кроме этого, негативные эмоции у В. Набокова выражаются по-разному. Смех может выражать:

– насмешку: *Уже открыто смеясь, я сунул ему в рот папиросу, он чуть не поперхнулся* [5, с. 112]. – *Он меня имитировал и высмеивал* [3, с. 324].

– безразличие: *Как хочешь, – рассмеялся Драйер* [2, с. 74]. – *Марта вдруг сухо усмехнулась и отошла* [2, с. 192].

Что касается нейтральных чувств, то они выражены отсутствием оценочных слов в исследуемых контекстах. Нами зафиксированы лишь два подобных случая, когда удивление выражается улыбкой:

– удивление, недоумение: *Ее улыбка сводилась к вопросительному вскидыванию одной брови* [3, с. 51]. – <...> *Лолита, оторвав взгляд от журнальчика, посмотрела на меня с полуулыбкой удивления* <...> [3, с. 294].

– быть таинственной, загадочной: – *Ну вот, – туманно улыбаясь, сказала Марта* [2, с. 96].

Кроме вышеописанных эмоций, улыбка у В. Набокова может выражать резкую перемену чувств: *Ее улыбка, бывшая до тех пор столь искусственной, отныне сделалась сиянием совершенного обожания* <...> [3, с. 141]. Этот контекст отнесен нами в отдельную группу.

Таким образом, мы имеем основание утверждать, что в картине мира Владимира Набокова структуры концептов “улыбка” и “смех” являются намного сложнее и многомернее, чем в русской национальной картине мира. Расхождения между национальной и авторской моделью концепта свидетельствуют, прежде всего, об их главном отличии: у Владимира Набокова улыбка и смех являются, главным образом, источником отрицательных эмоций, негативных качеств характера человека.

Лингвистический анализ контекстов показывает, что в демонстрации и положительных, и отрицательных эмоций, смех и улыбка занимают приблизительно паритетное положение в картине мира писателя.

Особенностью эмотивности языка В. Набокова является то, что нейтральные чувства или их перемена выражаются только улыбкой.

Перспективой дальнейших исследований мы считаем изучение структуры, способов вербализации и функционирование эмоциональных концептов в языке других писателей XX века на материале фразеологического корпуса; изучение имплицитных способов вербализации концептов “смех / улыбка”; исследование ментальной природы концепта в сопоставительном плане языков.

Результаты нашего исследования показаны в таблице 1.

Таблица 1

**Типология эмоций в ролевой структуре концептов “улыбка / смех”
(в картине мира В. Набокова)**

№	Тип эмоций	Улыбка	Смех
1	Положительные	5	4
1.1	любовь	+	+
1.2	дружелюбие	+	+
1.3	радость	+	+
1.4	удовольствие, наслаждение	+	–
1.5	восхищение	–	+
1.6	облегчение	+	–
1.7	восхищение	–	+
2	Нейтральные	2	–
2.1	удивление	+	–
2.2	загадочность	+	–
3	Отрицательные	4	6
3.1	страх	+	+
3.2	состояние человека	+	+
3.3	неприятное впечатление	+	+
3.4	неискренность	+	+
3.5	насмешка	–	+
3.6	безразличие	–	+
4	Перемена чувств	1	–
4.1	Неискренность/обожание	+	–
	ИТОГО	12	11

СПИСОК ВИКОРИСТАНОЇ ЛІТЕРАТУРИ

1. Большой толковый словарь русского языка / гл. ред. С. А. Кузнецов. – С-Пб. : Норинт, 2006. – 1536 с.
2. Набоков В. Король, дама, валет: [роман] / В. Набоков. – С-Пб. : Азбука-классика, 2007. – 272 с.
3. Набоков В. Лолита: [роман] / В. Набоков. – С-Пб. : Азбука-классика, 2009. – 416 с.
4. Набоков В. Отчаяние : [роман] / В. Набоков. С-Пб. : Азбука-классика, 2007. – 256 с.
5. Набоков В. Соглядатай : [роман] / В. Набоков. – С-Пб. : Азбука-классика, 2008. – 112 с.

*Стаття надійшла до редколегії 27.10.2011
Прийнята до друку 30.11.2011*

**SEMANTIC-COGNATIVE DESCRIPTION OF CONCEPTS
“SMILE / LAUGH” IN THE RUSSIAN PICTURE OF THE WORLD**

Lyudmila DMITRIJEVA

*Berdyansk State Pedagogical University,
Cathedra of General Linguistics,
st. Gorky, 18, Berdyansk, Zaporizhzhya, Ukraine, 71100,
e-mail: ludik91@rambler.ru*

The article focuses on the main tendencies in researching emotive concepts in modern linguistics. It has been stated that one of the components of the nucleus of the concepts “laugh / smile” are negative emotions. Having analyzed V. Nabokov's works, the author has determined that laugh in the writer's individual model of the world can express much wider spectrum of feelings.

Key words: concept, laugh, smile, emotiology, emotion, emotive.

**СЕМАНТИКО-КОГНИТИВНИЙ ОПИС КОНЦЕПТІВ
“ПОСМІШКА / СМІХ” В РОСІЙСЬКІЙ КАРТИНІ СВІТУ**

Людмила ДМИТРИЄВА

*Бердянський державний педагогічний університет,
кафедра загального мовознавства,
вул. Горького, 18, Бердянськ, Запорізька обл., Україна, 71100,
e-mail: ludik91@rambler.ru*

У статті розглянуто основні тенденції вивчення емоційних концептів у сучасній когнітивістиці. Встановлено, що одним із компонентів ядра концептів “посмішка/сміх” є емоції на матеріалі творів В. Набокова автор визначає, що посмішка та сміх в індивідуально-авторській картині світу письменника може виражати ширший емоційний спектр почуттів.

Ключові слова: концепт, сміх, посмішка, емотиологія, емоція, емотив.